

DE LËTZEBUERGER **POMPJEE**

BULLETIN OFFICIEL DE LA FÉDÉRATION NATIONALE DES POMPIERS DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



135. JAHRGANG 01|2024

Adresse postale:
3, blvd. de Kockelscheuer
L-1821 Luxembourg
Tél.: 49 77 1 8093
Email: bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:
Montag, Mittwoch bis Freitag
09:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr
Dienstag 09:00 - 12:00 Uhr
Bitte melden sie sich telefonisch an.

www.pompjeesverband.lu
www.jugendpompjeeen.lu
www.pompjeesmuseum.lu
www.pompjeesmutuelle.lu
www.112.lu
www.facebook.com/fnsp.lu
www.rauchmelder.lu



Bulletin Officiel de la Fédération Nationale des
Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg
Membre de l'Association de la Presse
Périodique Luxembourgeoise (APPL) asbl

Annahmeschluss für die nächste Ausgabe:
25/03/2024

Layout: barth&design
Druck: Imprimerie Quintus
Auflage 6400 Exemplare

3	Virwuert
4	Veranstaltungskalenner
5	Einladung
6	CTIF - Kommission freiwillige Feuerwehren
10	FNP - GV Amicale CIS Habscht
11	FNP - GV Amicale Pompjeeë Waldbredemes
12	FNP - Osweiler Feuerwehr
13	FNP - Ausschreibung
14	FNP - Enten in Ettelbrück
15	FNP - Noruff Nicolas Scholtes
16	FNP - Winterwanderung Rümelingen
17	FNP - On Tour - Journée 2024
18	Zentralvorstand
22	Einsatzfahrzeuge
26	Krankentransport und Rettungsdienst



Editioun 01|2024

Stackelser Inte Fest Ettelbréck

Foto: Amicale Pompjeeën Ettelbréck Asbl



Christophe Mannes
Vizepräsident

Léif Pompjeeën a Memberen vun eisen Amicallen, léif Alleguerten,

Fir d'alleréischt wollt ech nach nodréiglech all Guddes fir dat neit Joer wënschen. En neit Joer ass de Moment fir den Ausbléck op e neit Joer ze maachen an awer och de Réckbléck op d'Vergaangenheet ze maachen.

Wat bei de Pompjeeën, awer och bei aneren Organisatioune gär vergiess gëtt, ass déi Vergaangenheet, déi zum Deel schonn méi wäit zeréck läit, eis Traditiounen.

„Tradition ist nicht das Halten der Asche, sondern das Weitergeben der Flamme“, sot den Thomas Morus schonn virun ongeféier 500 Joer.

D'Traditioun vun de Pompjeeën kann een beschens an engem Pompjeesmusée gesinn. Mir hunn hei zu Lëtzebuerg verschidde Méiglechkeeten dozou. Fir d'éischt hu mir verschidden Amicallen, déi hiert historiescht Material tip top an der Rei halen an och zum Deel an hirem Bau weisen.

Do gëtt et de Pompjeeschapp zu Senneng, deen aus enger privater Initiativ entstan ass. Flott ass och de Feierlāscher Musée zu Äischen, wou niewent Feierlāscheren och Pompjees Helmer ausgestellt sinn.

Dann hu mir eise Pompjeesmusée an der Géitz zu Nidderwooltz, deen e grouse Succès hutt.

Doniewent hu mir nach den Depot zu Maarnech, wo vill Pompelen a Gefierer stationéiert sinn an dorop waarden eng Kéier an engem nationale Pompjeeë Musée dem grouse Public kënne presentéiert ze ginn.

Am Mee dëst Joer, wäert och zu Miesdref bei Miersch e Pompjeeë Musée vun der Gemeng Miersch, zesumme mat der Entente vun de Pompjeeën aus der Gemeng Miersch, seng Paarten opmaachen. Hei wäert haaptsächlech Pompjeesmaterial aus der Gemeng Miersch ausgestellt ginn.

Dir gesitt, et sinn schonn verschidden ganz interessant Initiativen ergraff ginn, mee trotzdem wäert d'Pompjeeë Federatioun sech weiderhin asetzen fir e groussen nationale Pompjeeë Musée, eventuell zesummen mat aneren Organisatiounen.

Wat versteet een ënnert Feuerwehrhistorik, hei elo d'Definitioun vum CTIF:

- Heutiges und Gestriges bewahren und erforschen
- Informationen sammeln und weitergeben
- Sammeln, viele Mitglieder haben auch ein eigenes Sammelgebiet

- Traditionspflege
- Organisation, Seminare, Veranstaltungen und Ausstellungen
- Restaurierungen
- Internationale Verbindungen
- Kommunizieren

“Nur wer seine Wurzeln kennt, kann die gegenwärtige Situation verstehen und Perspektiven für die künftige Entwicklung finden”, dëst Zitat gëllt och fir d'Pompjeeën. Selbstverständlech hu bei de Pompjeeën d'Asätz, d'Ausbildung an déi modern Technik absolut Prioritéit.

Trotzdem ass et wichteg, datt mir eis Geschicht archivéieren an dokumentéieren; mir als Federatioun, mee och Dir, léif Memberen, an Ären Amicallen.

Bei dëser Geleeënheet, wëll ech a mengem perséinlechen Numm, mee och am Numm vun eiser Federatioun, all deene Fräiwëllegen villmools Merci soen, fir dat Engagement dat si an der Vergaangenheet bewisen hunn an fir all déi vill Aarbechtsstonnen, déi si bis elo geleescht hunn. Ech hoffen, dat si sech net discouragéiere loossen an datt si nach laang Joren hirem flotten Engagement trei bleiwen.

E Pompjeeë Musée oder eng Ausstellung zum Thema Pompjeeën sinn wichteg Elementer an eise Öffentlechkeetsaarbecht. Et si flott Vitrinen fir eis Aarbecht.

“Ein Feuerwehrmuseum ist eine Einrichtung, welche die Bedeutung und Leistung der Feuerwehr in Vergangenheit und Gegenwart darstellt, in dem Bewusstsein, dass die organisierte Hilfeleistung, erwachsen aus dem Willen, dem Nächsten in der Not beizustehen, eine wesentliche Voraussetzung für das Zusammenleben von Menschen in der Gemeinschaft bildet”, steet an der Definitioun fir “Feuerwehrmuseum” vum CTIF.

E Musée hutt also d'Aufgab, d'Zeien vun der Vergaangenheet an och vun der Géigewaart dauerhaft ze erhalen a fir d'Zukunft ze sécheren. Dofir gi Leit an awer finanziell Mëttelen gebraucht fir esou e Musée um Lafen ze halen.

Et gëtt an deem Beräich nach vill ze dinn. Vu Säiten vum CGDIS ass an dësem Beräich nach net allze vill ze gesinn. Dofir ass dat e Beräich wou mir als Amicallen, respektiv als Federatioun eng wäertvoll Aarbecht maache kënnen.

Christophe Mannes
Vizepräsident

VERANSTALTUNGSKALENNER 2024

MÄERZ

SONNDES 10.	Postlaf an der Stad	FNP
SAMSDEN 23.	Colloque monsieurs jeunes pompiers	JFA
SONNDES 24.	Schwammmeeschterschaften vum Verband zu Dikkrech	FNP
DONNESCH. 28.	Diplomiwwereeschung CGDIS um Belval	CGDIS

ABRËLL

FREIDES 19.	Generalversammlung FNP a Jugend zu Miersch am Lycée	FNP / JFA
SAMSDEN 20.	Kuppel-Wettbewerb zu Völklingen	Concours

MEE

SAMSDEN 4.	Aweihung Pompjeesmusée a Floriansfeier zu Miesdref/Miersch	Amicale
SAMSDEN 4.	Kuppel-Wettbewerb zu Gersweiler	Concours
SAMSDEN 18.	Kuppel-Wettbewerb zu Saarbrécken/St. Johann	Concours

JUNI

SAMSDEN 8.	Jugendwettbewerb	JFA
SAMSDEN 29.	Sëcherheetsdag beim CIS Habscht	Amicale

JULI

DONNESCHDEN 4.	Journée vun de Veteranen 2024 am Éisleck	APV
21. – 28.	CTIF Jugendfeuerwehrwettbewerb am Trentino	CTIF

AUGUST

DONNESCHDEN 15.	Äischdall-Trail bei der Sportshal zu Äischen	Amicale
30.08. – 01.09.	Bundesfeuerwehrwettbewerbe in Feldkirchen (A)	Concours

SEPTEMBER

SAMSDEN 7.	Stackelser Intefest zu Ettelbréck	Amicale
SAMSDEN 22.	Journée Nationale des Sécurité Civile um lechternacher Séi	CGDIS

OKTOBER

18. – 19.10.	Äischdaller Oktoberfest am Centre polyvalent zu Habscht	Amicale
---------------------	---	---------

REDAKTIONSKOMMISSION

Name	Tel.	GSM	Email
BRAUSCH Raymond		621 279 865	raymondbrausch@yahoo.de
EVERAD Marc	23 63 02 54	621 165 749	marc.everad@cgdis.lu
GRISIUS Nico		661 231 068	nico.grisius@fnsp.lu
MULLER Patrick	28 55 64 20		patrick.muller@fnsp.lu
WAGENER Jean-Paul (President)	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
PAULUS Joé			joé.paulus@cgdis.lu

Herzliche Einladung zu 125 Jahre Feuerwehr LB Ballern und dem 3. Feuerwehr – Oldtimertreffen zum 112. Geburtstag der Delahaye AP59 Feuerspritze vom 19. Juli bis 22. Juli 2024.



Werte Feuerwehrkameradinnen und Feuerwehrkameraden, liebe Feuerwehr – Oldtimerfreunde,

Wir, die freiwillige Feuerwehr der Stadt Merzig, LB-Ballern, feiern vom 19. bis 22. Juli 2024 „125 Jahre Feuerwehr Ballern“.

Im Rahmen der Feierlichkeiten wollen wir auch den 112. Geburtstag von dem uns zur Verfügung gestellten Feuerwehroldtimer „Delahaye AP59“ mit einem größeren Oldtimertreffen der Blaulichtfahrzeuge feiern!

Wir würden Euch sehr gerne einladen an diesem Treffen, das am 20. & 21. Juli 2024 stattfindet wird, teilzunehmen!

Eure Oldtimerfahrzeuge werden auf dem Sportplatzgelände, direkt am Festplatz in Ballern ausgestellt und sonntags dem 21. Juli 2024 in einem Festumzug durch unseren Ort Ballern der Bevölkerung präsentiert.

Ergänzt wird das ganze durch ein buntes Rahmenprogramm mit Musik und Verpflegung rund ums Feuerwehrgerätehaus als auch im Festzelt.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Ihr mit Eurer Teilnahme unser Oldtimer-Treffen unterstützen würdet und freuen uns auf Euer kommen.

Mit kameradschaftlichem Gruß

Markus Thurn

Avis aux amateurs ! Letzebuenger Pompjeesoldtimer sinn härzlech wëllkomm!
Programm an Umeldungsformular ufroen bei
markus-thurn@web.de oder feuerwehr.ballern@gmail.com



10th Annual Volunteer Firefighters Commission Meeting



Die CTIF-Kommission für Freiwillige Feuerwehren hielt ihre Jahrestagung auf der Insel Hydra ab

Die Hellenic Volunteer Firefighter Association war vom 16. bis 19. Oktober Gastgeber der Tagung der CTIF-Kommission für Freiwillige Feuerwehren.

Die 10. Sitzung der CTIF-Kommission für Freiwillige Feuerwehren fand auf Einladung der Hellenic Volunteer Firefighter Association auf der Insel Hydra im Mittelmeer statt.

In einer atemberaubend schönen Landschaft kamen 22 Teilnehmer aus 12 Ländern zusammen, um über aktuelle Themen im Feuerwehrwesen zu diskutieren. Im Mittelpunkt des Treffens standen die Auswirkungen des Klimawandels auf die Arbeit der Feuerwehren. Wie müssen sich die (freiwilligen) Feuerwehren an die veränderten klimatischen Bedingungen anpassen?



Die Tagung der CTIF-Kommission der Freiwilligen Feuerwehren auf der Insel Hydra, Griechenland am 18. Oktober 2023

Welche Auswirkungen hat dies auf Technik, Einsatztaktik und die damit verbundene Ausbildung? In Präsentationen und Diskussionsbeiträgen tauschten die Feuerwehrleute ihre Ansichten aus. Auf der Grundlage von Berichten über wissenschaftliche Forschungsprojekte in den Niederlanden und Griechenland, die sich mit der Motivation und dem Verbleib in der Feuerwehr befassten, diskutierten die Teilnehmer auch über die Zukunft der Arbeit der Freiwilligen Feuerwehren.

Die Kommission befasste sich auch mit der Situation in der Ukraine. Der Deutsche Feuerwehrverband, der Österreichische Bundesfeuerwehrverband und der Verband der Freiwilligen Feuerwehren Polens hatten sich im Frühjahr dieses Jahres bereit erklärt, nach dem schrecklichen Krieg in der Ukraine beim Aufbau eines Systems von Freiwilligen Feuerwehren in diesem Land zu helfen. Die CTIF-Kommission Freiwillige Feuerwehren unterstützt diese Position und bittet die nationalen Feuerwehrverbände, sich dieser Position anzuschließen und sie zu unterstützen.

Teilnehmende Länder an diesem Treffen:

Slowenien, Griechenland, Niederlande, Finnland, Frankreich, Deutschland, Österreich, Estland, Bulgarien und Norwegen. Ungarn und Lettland nahmen per Videokonferenz teil.

Fakten und Berichte aus den Mitgliedsländern:

Niederlande:

- 24.000 Feuerwehrleute (20.000 Freiwillige, 4.000 Hauptamtliche)
- 953 Feuerwachen in 25 Regionen
- Durchschnittliche Bearbeitungszeit eines Anrufs: 2 Minuten und 2 Sekunden
- Durchschnittliche Ankunftszeit an der Feuerwache: 3 Minuten und 57 Sekunden
- Durchschnittliche Fahrtzeit zum Brandort: 1 Minute und 57 Sekunden
- Durchschnittliche Zeit bis zum Eintreffen am Einsatzort: 7 Minuten und 51 Sekunden
- Ausbildung: ARI, Feuerwehr, Rettung, Wasserrettung, Gefahrgut
- Anwerbung von Freiwilligen: Lokale Organisation mit dem Slogan „Du bist deine eigene Visitenkarte“
- Ausbildung: Keine nationalen Vorschriften. Seit COVID werden computergestützte Fernlehrgänge durchgeführt.
- Urlaub: Vorgesehen für Spesen und Lohnausfall. Festgelegter Jahresbeitrag von 378 Euro plus Stundensatz für Einsätze (25,22 Euro), Fortbildung und andere Aktivitäten (13,41 Euro) und langfristige Anwesenheit (16,80 Euro). Der Jahres- und Stundensatz hängt von der Art der Tätigkeit ab.
- Rechtslage: In Übereinstimmung mit dem Matzak-Urteil kam die niederländische Regierung früher zu dem Schluss, dass Freiwillige aufgrund der gleichen Ausbildung, der gleichen Aufgabe und der geringeren Bezahlung als hauptamtliche Feuerwehrleute Teilzeitbeschäftigte sind. Es ist schwierig, zwischen freiwilligen und hauptamtlichen Feuerwehrleuten zu unterscheiden, ohne „A“- und „B“-Feuerwehren zu schaffen.

Keine Gewissheit, da die Regierung zurückgetreten ist. Der Ausgang ist ungewiss. Es ist möglich, dass das Modell der 24-Stunden-Wache nicht beibehalten wird.

Estland:

Der Verband der Feuerwehrleute wurde 1919 gegründet.

- Am 22. Januar 2010 hat die estnische Regierung den Verband anerkannt.
- Der Verband hat 210 Mitglieder und 3 freiwillige Einheiten. Die Freiwilligen erhalten keine finanzielle Entschädigung.

LIGE FEUERWEHREN 18.10.2023



Die CTIF-Kommission für Freiwillige Feuerwehren fotografierte am 18. Oktober während der Tagung auf der Insel Hydra, Griechenland.

- Zu den Aufgaben gehören Brandbekämpfung, Tierschutz und Verkehrsunfälle. Zu den wichtigsten Präventionsaufgaben gehören der Brandschutz und die Überprüfung des Vorhandenseins von Rauch- und Gasmeldern durch Hausbesuche.
- Die Schulaktivitäten sind sehr ausgeprägt, wobei von Oktober bis Mai 1,5 Stunden pro Woche der Sensibilisierung gewidmet sind.
- Jedes Team von Freiwilligen hat einen AED erworben.
- Während des Ukraine-Konflikts spendete die Vereinigung 6,1 Millionen.

Die globale Erwärmung wird mit einer ständigen Zunahme extremer Wetterbedingungen in Verbindung gebracht, die mit langanhaltenden Hitzeperioden einhergehen und im Falle von Wald- und Landschaftsbränden ein Dutzend Mal schneller zu Bränden führen.

Griechenland:

- Es gibt 12.400 Berufsfeuerwehrleute, 1.700 mit 5-Jahres-Verträgen und 500 Saisonarbeiter (während der Waldbrandsaison).
- Es gibt 4.215 Freiwillige, darunter 10 % Frauen, im Alter zwischen 18 und 55 Jahren (kann aber bis zu 60 Jahre alt sein).
- Die Ausbildung wird ausschließlich von der Hellenic Academy durchgeführt.
- Die Freiwilligen arbeiten mit Fachleuten zusammen (gemischte Stationen oder nur Freiwillige).
- Der Juli 2023 war ein Rekordmonat für Temperaturen.

Dies ist das zweite Jahr, in dem Griechenland für die Bekämpfung von Waldbränden in Bereitschaft steht. Die EU-Mitgliedstaaten sind in Griechenland in Erwartung von Waldbränden in Bereitschaft.

Das Koordinierungszentrum der Verbindungsbeamten (LOCC) wird vom Koordinator der Verbindungsbeamten und seinem Stellvertreter geleitet und steht in Verbindung mit dem Stabschef. Für diese unentbehrlichen Verbindungsbeamten werden während der Vorbereitungsphase zwei Tage Pflichtschulung angeboten. In diesem Jahr wurden dreizehn Verbindungsbeamte zertifiziert.

Ankauf von Unterstützungsmaterial durch die Vereinigung: Erkennungsmäntel, Ausweiskarten usw.

Slowenien:

Die Auswirkungen des Klimawandels haben zu Anpassungen bei der Risikobewertung, der Aktualisierung von Bildungsprogrammen und der Anfälligkeit kritischer Infrastrukturen geführt. Im Jahr 2014 erforderten Eisregen die Anschaffung spezieller Ausrüstung. Im Jahr 2022 kam es zu einem Waldbrand in Kras, und 2023 gab es Überschwemmungen und Erdbeben. Darüber hinaus

zwangen Stürme sie dazu, ihren Ausbildungsplan für Naturkatastrophen zu überarbeiten.

Zu den umgesetzten Ergebnissen gehören eine unmittelbare Reaktion in Form von verbesserten Bildungsprogrammen, der Kauf von Spezialausrüstung und die Inanspruchnahme des EU-Mechanismus.

Zu den staatlichen Maßnahmen gehören die Aktivierung eines nationalen Plans (Erstattung aller Kosten), eine staatlich geregelte Versicherung, ein Steuersatz für Feuerwehrausrüstung und -fahrzeuge sowie der Kauf von Flugzeugen für Waldbrände.

Norwegen:

In Norwegen gibt es große Waldgebiete, es regnet stärker als früher, viele Gebäude liegen in tiefliegenden Gebieten und es gibt stärkere Erosion durch sintflutartige Regenfälle.

- Es gibt 12.000 Freiwillige, 4.000 Vollzeit-Feuerwehrleute und 8.000 Teilzeit-Feuerwehrleute.
- Sivilforsvaret ist die norwegische Zivilschutzorganisation mit 220 hauptamtlichen Mitgliedern und 8.000 einberufenen Einsatzkräften.
- Vierzehn Hubschrauber werden vom 15. April bis zum 15. August bereitgestellt.
- Zu den Auswirkungen auf die Feuerwehren gehören weniger Menschen in der normalen Vorbereitung, gesperrte Straßen, erschöpfte Einsatzkräfte, aber auch längere Trockenperioden mit weniger verfügbarem Wasser. Wenn es Überschwemmungen oder Waldbrände gibt, ist es überall.

Österreich:

Österreich hat Überschwemmungen und Waldbrände erlebt, und es müssen immer wieder neue Szenarien entwickelt werden. Dies erfordert neue Technologien und damit auch eine neue Ausbildung.

Es gibt neue Finanzierungsinstrumente wie den Waldfonds, aber es wurde noch keine allgemeine Lösung gefunden.

- Feuerwehr- und Rettungsschulen und -verbände werden finanziert, und es gibt gute Präventionspraktiken. Allerdings gibt es keine Entschädigung für Freiwillige.
- Das Kompetenzzentrum für Waldbrandbekämpfung (Tiroler Akademie) bietet gemeinsame Schulungen für die 9 Landesverbände an.
- Brandschutzerziehung wird vom Kindergarten bis zur Schule angeboten, und es wurde das Programm FOREST FIRE entwickelt.
- Seit 2019 wird ein Bonussystem mit den Arbeitgebern umgesetzt. Es bietet einen Vorteil von 200 Euro pro Tag bei gegenseitiger Vereinbarung zwischen Arbeitgebern und



Serafeim Tsiougris, Präsident der Griechischen Vereinigung der Freiwilligen Feuerwehr (Griechenland)

Arbeitnehmern. Es gilt nur für Großeinsätze (8h > 100 Einsatzkräfte).

Bulgarien:

Es gibt 242 Freiwillige in Ausbildungskursen und 3.149 Freiwillige, darunter 80 Freiwillige in Sofia. Viele von ihnen stehen zwar auf dem Papier, sind aber nicht aktiv.

Es wurde über die verschiedenen Überschwemmungen in diesem Jahr berichtet.

Die Grundausbildung der Berufsfeuerwehr ist für alle Freiwilligen obligatorisch, die Ausbildung hat sich in den letzten Jahren weiterentwickelt.

Es ist nicht möglich, die Freiwilligen in die Berufsfeuerwehr zu integrieren, da diese den Gemeinden unterliegen. Die Berufsfeuerwehr gehört dem Staat. Die Ausbildung ist nicht die gleiche.

Wenn ein Freiwilliger das Gebiet seiner Wehr verlässt ist er nicht mehr versichert. Kleidung und materielle Ausrüstung werden von der Gemeinde



und durch Spenden der Bevölkerung finanziert. Es gibt wenig Unterstützung von den Bürgermeistern für finanzielle Investitionen in den freiwilligen Rettungsdienst. Aus Deutschland ging eine Spende von Kleidung und Audioausrüstung ein. Im Jahr 2023 wurden 31 Menschenleben gerettet. Es gab eine Rückkehr zur Hilfe für die Ukraine durch den Aufbau eines Krankenhauses in 2 Tagen.

Ein von der Firma Marto Creative Arts entwickeltes Spiel wurde vorgestellt, das auf die Entwicklung der Prävention abzielt, aber auch als Werbeelement für Freiwilligenarbeit und zur Rekrutierung dient. Ein zugehöriger QR-Code wurde bereitgestellt, um ein junges Publikum zu erreichen. <https://martocreativearts.wordpress.com/storz-card-game>

Arbeitszeitrichtlinie

Der Präsident der Kommission, Christoph Weltecke, erklärte, dass die europäische Arbeitszeitrichtlinie in der Tat ein echtes Problem darstellt und zu Überlegungen zu diesem Thema führen sollte. Die Freiwilligen Feuerwehren müssen einen echten Status erhalten.

Der Präsident erteilte Slowenien das Wort zur künftigen Strategie des Landes. Stanjko Kramer erläuterte, dass Slowenien eine Strategie für die nächsten 5 Jahre für seine Arbeitsweise habe, einschließlich der Einrichtung einer Kommission zur Förderung des Protokolls und der Öffentlichkeitsarbeit.

Karin Groenewegen Ter Mosche (Niederlande) stellte ein 4-Jahres-Forschungsprogramm vor, das die Sichtweise der Arbeitgeber berücksichtigt, die Gründe für das Ausscheiden von Mitarbeitern erforscht, ihre Maßnahmen zur Einstellung und Bindung von Mitarbeitern unter Berücksichtigung der Sichtweise der Bürger akzentuiert, von anderen Freiwilligenorganisationen lernt und „Frauen in Feuerwehren (im Aufbau)“ entwickelt.

Die Schlussfolgerungen lauteten, dass bessere und umfangreichere Informationen für Arbeitgeber der Schlüssel für die Zukunft sind. Keine universellen Informationen, sondern personalisierte und anpassbare, besondere Aufmerksamkeit ist dazu erforderlich. Sollten wir uns auf Freiwillige, auf Arbeitgeber oder einfach auf die Art und Weise, wie die Dinge getan werden, konzentrieren? Oder auf alle drei? Arbeitgeber sind kein Hindernis für die Freiwilligentätigkeit.

Der Hauptgrund dafür, dass die meisten Freiwilligen von sich aus aktiv werden, ist das Gleichgewicht zwischen Beruf, Privatleben und Freiwilligenarbeit. Ein Viertel der befragten Feuerwehrleute behauptet, dass die meisten Austritte aus dem Rettungsdienst hätten vermieden werden können.

Die Arbeit der Feuerwehrleute wird sehr geschätzt. Selbst nach dem Ausscheiden einiger frustrierter Personen wollen viele von ihnen zurückkommen (vorausgesetzt, es gibt Veränderungen). Das Engagement bleibt auch nach dem Ausscheiden hoch. Der Hauptkritikpunkt ist und bleibt der Mangel an Zuhören und Rücksichtnahme. Es wurde festgestellt, dass es an Führung, einem aufmerksamen Ohr und einem ehrbaren Ausstiegsverfahren mangelt.

Engpässe bei der Rekrutierung werden von $\frac{3}{4}$ der Freiwilligen nicht wahrgenommen. Das Feedback zur allgemeinen Atmosphäre fällt



Der Vorsitzende, Dr. Christophe Weltecke (Mitte), im Gespräch mit Serafeim Tsiougrakis, Präsident der Hellenic Volunteer Firefighters Association (Griechenland). Links daneben Raphael Koller, Sekretär der Kommission (links).

positiv aus, vor allem vor Ort. Die Rekrutierung basiert hauptsächlich auf Mundpropaganda. Die Anwerbung von Freiwilligen erfordert Aufmerksamkeit und Personalisierung.

Erklärungen für Engpässe bei der Rekrutierung sind u. a. das Fehlen geeigneter Profile, keine Vorstellung davon wie Feuerwehrleute wahrgenommen werden, keine Feuerwache in der Nähe, mangelnde Koordinierung und Zusammenarbeit zwischen der Feuerwache und dem allgemeinen Personal und die Dauer der Ausbildung, die nicht immer mit anderen Verpflichtungen vereinbar ist.

Die Hälfte der Freiwilligen hat keine Probleme. Intrinsische Motivation zur Hilfeleistung, Rotationsmöglichkeit, Unterstützung der Heimatfront und Verantwortungsbewusstsein sind einige Gründe dafür. Ein Problem ist jedoch der Mangel an Wissen.

Kein einziger der beschriebenen Engpässe im Bereich der Anwerbung und/oder Bindung von Freiwilligen ist in allen Kasernen zu finden. Wenn in einer Feuerwache ein Engpass auftritt, muss über eine neue Führung, ein neues Management und ein neues Denken nachgedacht werden. Der Einsatz von Pluralismus für eine einheitliche Organisation wird empfohlen.

Zu den vorgeschlagenen Lösungen gehört die Differenzierung von Ausbildung und Aufgaben, die Einbeziehung der Arbeitgeber, die Einstellung gezielter Profile und die Anerkennung bestehender Profile.

Umfrage über die Stellung der Frauen in den Freiwilligen Feuerwehren

Der Prozentsatz der weiblichen Freiwilligen in Griechenland ist gering. Die Gründe dafür sind komplex und historisch bedingt. Im Bereich der öffentlichen Sicherheit wird diesem Thema Aufmerksamkeit geschenkt. Allerdings ist die Demotivation der Bürger, insbesondere der Frauen, ein wichtiger Faktor.

Um dieses Problem anzugehen, ist es wichtig, ein positives Bild von Feuerwehrleuten zu vermitteln und anderswo nach guten Praktiken zu suchen. Auch positive Diskriminierung kann hilfreich sein.

Um die Situation zu verbessern, ist es wichtig, auf die Frauen zu achten und sie bei der Ausbildung zu unterstützen. Ein Erholungsprozess nach der Schwangerschaft sollte geplant werden, und es sollten geeignete Kleidung und Einrichtungen zur Verfügung gestellt werden. Es kann auch hilfreich sein, Frauen in Richtung Manager- und Führungsrollen zu lenken.

Es gibt eine Zukunft für Freiwillige in Griechen-

land, aber es sind Veränderungen erforderlich. Es ist mehr Individualität statt Uniformität erforderlich, und es braucht mehr Aufmerksamkeit und Unterstützung auf allen Ebenen.

Rede des Präsidenten, Christoph Weltecke

Christoph Weltecke hielt vor kurzem eine Rede zur EU-Arbeitszeitrichtlinie und zu den künftigen Maßnahmen, die zu ergreifen sind. Wir konnten jedoch keine Informationen über das weitere Engagement für die ukrainischen Kolleginnen und Kollegen finden.

In der Erklärung der Kommission heißt es:

Freiwillige Feuerwehrleute retten, löschen, bergen und schützen die Bürger in ihrer Gemeinde und darüber hinaus. Frauen und Männer sind bereit, sich freiwillig in den Dienst anderer zu stellen: 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr. Im Fall der Freiwilligen Feuerwehren in der Ukraine kommen die besonderen Umstände eines Krieges hinzu: ein erhöhtes Einsatzaufkommen bei gleichzeitig fehlenden Ressourcen und ständiger Bedrohung durch Angriffe.

Starke Freiwillige Feuerwehren brauchen starke Verbände, um ihre Einsätze zu koordinieren und ihre Interessen zu vertreten. In der Überzeugung, dass der freiwillige Brandschutz in der Gemeinschaft verwurzelt ist und sich in demokratischen Strukturen mit gewählten Vertretern bis hin zur Landesebene entwickelt, haben sich der Deutsche Feuerwehrverband, der Österreichische Feuerwehrverband und der Verband der Freiwilligen Feuerwehren Polens in der „Norderney-Erklärung“ im April 2023 wie folgt geeinigt:

Wir wollen unser Engagement für die Kameraden der Feuerwehren in der Ukraine fortsetzen. Sobald die Situation in der Ukraine es zulässt, werden wir auch Partner für alle Gemeinden und Freiwilligen Feuerwehren sein, die sich in einem selbst gegründeten Verband organisieren wollen. Wir werden das in mehr als 100 Jahren gewachsene Wissen der Verbandsorganisation weitergeben und wo nötig als ideeller Partner bei der Gründung eines Verbandes unterstützen.

Die Kommission Freiwillige Feuerwehren des CTIF unterstützt die Position der „Norderney-Erklärung“ und bittet die nationalen Feuerwehrverbände, sich dieser Position ebenfalls anzuschließen und zu unterstützen



GENERALVERSAMMLUNG VUN DER AMICALE CIS HABSCHT



Den 2. Februar 2024 hunn d'Pompjeeën Gemeng Habscht A.s.b.l. hier Generalversammlung zu Äischen am CIS ofgehal.

Et gouf resümeiert wat alles am Joer 2023 geschafft ginn ass; ugefaang mat dem Spendeno-pruff fir d'LUkraine A.s.b.l. mat uschlëssender Iwwerreeschung vun enger Dréihleeder un déi ukrainesch Pompjeeën, déi mat de Spenden kaaft ginn ass. Och en Charity-Dinner gouf fir d'LUkraine organiséiert. Awer och déi traditionell Rendez-vous'en wei den beléiften Äischdall-Trail an d'Äischdaller Oktoberfest stoungen 2023 um Programm an wäerten och 2024 rëm mat vill Succès organiséiert ginn.

Et gouf och en Rapport iwwert d'Aktivitéiten vum CIS Habscht gemaach. D'Statistik vun Asätz souwéi den Rapport vun der Formatioun

goufen presentéiert. D'Jugendarbescht ass natierlech och 2023 net ze kuerz komm, hei gouf jo am Juni vum leschten Joer en regionalen Jugendcamp zu Äischen organiséiert.

Zum Schluss sinn nach eng ganz Rei verdéngschtvoll Memberen geéiert ginn, do-drënner eng Helmiwwerreeschung als symboleschen Iwwergang vun de Jugendpompjeeën an den operationellen Dingscht, awer och Memberen mat 15, 20, 25, an 30 Joer Dingscht.

Den Buergermeeschter, wéi och den Chef de Zone adjoint hunn souwuel der Amicale wéi och dem CIS fir hiren Engagement félicitéiert an nach eng Kéier ënnerstrach wéi wichteg d'Aarbescht vun den Pompjeeën Gemeng Habscht (A.s.b.l. an CIS) fir d'Bierger aus der Gemeng sinn.



GENERALVERSAMMLUNG VUN DER AMICALE POMPJEEË GEMENG WALDBRIEDEMES

D'Amicale Pompjeeë Gemeng Waldbriedemes huet hier Generalversammlung iwuer d'Joer 2023 Samschdes den 13. Jan. 2024 am Veräinsbau „Jos Rennel“ zu Waldbriedemes ofgehal.

De President Jos Muller konnt bei der Eröffnung vun der Versammlung nieft de Memberinnen a Memberen vun der Amicale och den Här Buergermeeschter Antonio Da Costa Araujo vun der Fusioungemeng Bous-Waldbriedemes mat verschidden Schäfte a Gemengerotsmemberen begréissen.

Och Vertrieeder vun den Nopeschamicalen aus der Gemeng Conter konnten bei der Begréissung mat ageschloss ginn.

No enger Gedenkminutt fir déi verstuerwe



nen a Memberen déi bei der Amicale derzou bäigedroe hunn fir dat vergaangent Joer erfolgräich kennen ofzeschléissen.

Am Bericht vum Sekretär gouf d'Buergbrennen an dat beschbekannte Grillfest enner anerem ervirgehuewen.

Beim Keessier sengem positiven Finanzbericht konnten d'Keesserevisoren der Versammlung d'Entlaschtung virschloen.

Bei de Walen fir de Virstand gouf den Pol Pishvaie op de Posten vum Vizepresident an de Yannick Godart als Bäisetzen den gewielt.

Um Programm fir 2024 gouf d'Organisatioun vun engem Fakelzuch an d'Grillfest ervirgehuewen nieft enger Rei weider Manifestatiounen.



Memberen ass de President an engem kuerzen Réckbléck op di wichteg Evenementer vum Joer 2023 agaang.

Et gouf der Gemeng Merci gesot fir all Énnerstétzung, awer och all den Memberin-



Fir 25 Joer Matschaffen bei de Pompjeeë an der Amicale gouf dem Member Marc Schumacher Merci gesot an e Cadeau iwuerrecht.

Am Buergermeeschter senger Ried war eng grouss Zefriddenheet eraus ze héieren an dass esou eng jonk Équipe och weiderhin ka positiv mat sengen Organisatiounen zum Zesummeliewen an der Fusioungemeng bäidroen.

Nom Schlusswuert vum President gouf en Aperitif servéiert an uschléissend konnt bei engem gudde Maufel den Owend a gudder Gesellschaft zu Enn goen.

De Virstand setzt sech zesummen aus: Jos Muller (President), Pol Pishvaie (Vizepresident), Philippe Rennel (Sekretär), Luc Cordewener (Keessier), Laurent Muller (Jugendvertrieeder), Yann Mombach a Yannick Godart (Bäisetzen den).



Text: Jos Muller
Fotos: Raymond Brausch



50 JAHRE WETTKAMPFGRUPPE DER OSWEILER FEUERWEHR

Die „Amicale von den Uesweller Pompjeeën“ hatte vor Kurzem zu einer sympathischen Feierstunde in das Kulturzentrum „A Lannen“ eingeladen, um das 50-jährige Bestehen der Wettkampfgruppe der Osweiler Feuerwehr zu begehen.



Neben zahlreichen ehemaligen und noch aktiven Mitgliedern der Wettkampfmanschaften hatten sich etliche Ehrengäste zur Jubiläumsfeier eingefunden: die Bürgermeisterin der Gemeinde Rosport-Mompach Stéphanie Weydert, die Schöffen Patrick Hierthès und Tom Leonardy, die Vertreter des Nationalen Feuerwehrverbands Carlo Birscheidt, Const Schwartz, Alex Pereira und Patrick Nacciareti.

Nach einer Gedenkminute für fünf bereits verstorbene Kameraden ließ der Amicale-Präsident Jean-Paul Schwartz in einer Ansprache, gespickt mit etlichen amüsanten Anekdoten, die abwechslungsreiche, fünfzigjährige Geschichte der Osweiler Wettkampfgruppe Revue passieren.

Während eines Lehrgangs 1972 in Niederfeulen, wo das Prinzip des Feuerwehrwettkampfs nach den internationalen CTIF-Regeln vorgestellt worden war, hatten Teilnehmer der Osweiler Feuerwehr Gefallen an dieser sportlichen Betätigung gefunden. Beim Wettbewerb, bestehend aus einem Löschangriff, der möglichst schnell und fehlerfrei vortragen werden muss, und einem Staffellauf, kommt es auf Geschicklichkeit und Schnelligkeit an, wobei der Reiz darin besteht, das Können und die Leistungsstärke des eigenen Teams mit anderen Feuerwehrgruppen zu messen.

Jean-Pierre Schmit, der damalige Kommandant des Osweiler Feuerwehrkorps erkannte das Potential dieser Form der Vorbereitung und sah darin ein probates Mittel Jugendliche für das Feuerwehrwesen zu begeistern. Er unterstützte die Gründung einer Wettkampfgruppe, die 1973 zum ersten Mal an einem Wettbewerb teilnahm. Die Möglichkeit, sich für die im Vierjahresrhythmus stattfindenden Internationalen Feuerwehrwettkämpfe (Feuerwehrolympiaden) zu qualifizieren, war Motivation genug, regelmäßig intensiv zu trainieren.

Mit Genugtuung und Stolz wies Jean-Paul Schwartz drauf hin, dass die Osweiler Wehr sich im Zeitraum von 1977 bis 2022 elfmal mit einer oder zwei Mannschaften für eine Feuerwehrolympiade qualifizieren konnte und dabei durchwegs gut abgeschnitten habe: Trento (1977),

Böblingen (1981), Warschau (1989), Berlin (1993), Herning (1997), Kuopio (2001), Varaždin (2005), Ostrava (2009), Mulhouse (2013), Villach (2017) und Celje (2022).

Nicht weniger als 72 Feuerwehrleute waren zwischen 1973 und 2023 in den Osweiler Wettbewerbsgruppen aktiv und trugen zum erfolgreichen Abschneiden bei zahlreichen Wettkämpfen im In- und Ausland bei. Zu den Mitgliedern der Osweiler Wehr gesellten sich zuweilen Kollegen aus befreundeten Vereinen, die bereit waren die Reihen aufzufüllen, wenn Not am Mann war. Seit 2009 gehörten regelmäßig auch Feuerwehrfrauen zur Wettkampfgruppe.

Besonders erfreulich ist der Umstand, dass die Osweiler Wettkampfgruppe sich zuletzt stark verjüngt hat und dass der Neuaufbau, mit vorwiegend sehr jungen Mitgliedern, sehr vielversprechend ist.

Von 1999 bis 2015 organisierte der Osweiler Feuerwehrverein fünfmal selbst einen Wettbewerb unter der Bezeichnung „Coupe J.-P. Schmit“ auf dem Fußballplatz des FC Victoria in Rosport.

In seiner Eigenschaft als Vizepräsident des Landesfeuerwehrverbands überbrachte Const Schwartz die Glückwünsche des Feuerwehrverbands und bedankte sich bei den Osweiler Wettkämpfern für ihren vorbildlichen Einsatz und ihre Ausdauer.

Nach kurzen Ansprachen der Bürgermeisterin Stéphanie Weydert und Patrick Nacciareti, die sich den Glückwünschen ihres Vorredners anschlossen und den Wettkampfmanschaften weiterhin viel Erfolg wünschten, wurden Feuerwehrabzeichen an insgesamt 20 vorwiegend jüngere Feuerwehrleute überreicht.

Mit einem gemeinsamen Abendessen und dem Aufschneiden des Geburtstagskuchens fand die Feier einen würdigen Abschluss.

Fondatioun



Fräiwelleg Ettelbrécker Pompjeeën Reconnu d'utilité publique par arrêté grand-ducal du 31 mai 2010

AUSSCHREIBUNG

Bereits zum 28. Male wird die Stiftung der Ettelbrücker Feuerwehr in den nächsten Monaten eine bestimmte Geldsumme ein hilfsbedürftiges Mitglied des Luxemburger Feuerwehrverbandes / CGDIS zur Verfügung stellen.

In Frage kommen alle hilfsbedürftigen Mitglieder der in Luxemburg ansässigen Einsatzzentren oder evtl. auch deren Angehörige, sei es in medizinischer, sozialer oder humanitärer Hinsicht.

Alle eingehenden Anträge müssen vom Präsidenten der Amicale oder CIS Chef des betreffenden Einsatzzentrums beglaubigt sein und sollen bis spätestens 15. Oktober 2024 (Datum Poststempel) eingesandt werden.

Die Anträge sind zu richten an:

FONDATION „ETTELBRECKER POMPJEEN“
28, Avenue Salentiny
L- 9080 ETTTELBRUCK

Der Präsident
L. Mignon

Der Kassierer
S. Perreira

Der Sekretär
Patrick Ludivig



AUF DIE PLÄTZE, FERTIG, QUAK: ENTEN LOS IN ETTTELBRÜCK !



Das Stackelser Inte Fest ist mittlerweile ein fester Bestandteil der Events vom September in Ettelbrück. Rund acht Monate lang hat die «Amicale Pompjeeën Ettelbréck Asbl» das bunte Familienfest bis ins kleinste Detail geplant. In diesem Sinne fand am Samstag, dem 2. September 2023 die vierte Auflage statt; dies wiederum sehr erfolgreich und verbunden mit viel Lob!

Kunsthändlermarkt

Bei prächtigem Wetter verwandelte sich die Fußgängerzone sowie das Deich-Gelände in einen vielseitigen Kunsthändlermarkt. Mit vielen altbekannten und neuen Kunsthandwerker aus nah und fern gab es für die zahlreichen Besucher viel zu sehen und natürlich auch zu kaufen. Das Angebot reichte von Glaskunst bis Schmuck, von Textil-Design bis zur bunten Keramik. Eindrucksvolle Holz-, Glas- und Metallunikate, Klang- oder Windspiele. Kreatives und Nützliches aus Stoff und Filz, handgefertigte Seifen, oder ausgefallene Kinderkleidung – die Werkbereiche waren vielfältig vertreten. Es war für jeden Geschmack etwas dabei.

Großes Unterhaltungsprogramm

Neben dem Markt erwartete die Besucher ein großartiges Rahmenprogramm für die ganze Familie. Modellballone von «RC Balloon» zeigten die Technik der Heißluftballone in Miniatur. Am Stand des «Ettelbrécker Jugendhaus» wurde Facepainting und XXL-Spiele angeboten; beim «Hariko» aus Ettelbrück fand ein Graffiti Workshop statt. Die Jugendfeuerwehr der FRPN sorgte für gute Unterhaltung bei den kleinen Besuchern: eine Hüpfburg, eine Bastelcke, eine Spritzwand sowie ein Parcours mit Bobbycars mit verschiedensten Hindernissen sorgten für Begeisterung.

Beim Eldo Pong von Eldorado konnten die Teilnehmer ihre Treffsicherheit beim Kampf um die Punkte unter Beweis stellen. Besonders verlockend für die kleinen Besucher war der Streichelzoo mit den Eseln der «Ferme Pédagogique Om Béchel», sowie den vielen Ponys von Sandrine Gres. Entenfischen und Trampolinspringen standen ebenfalls im Angebot. Weitere interessante Aussteller-Stände ergänzten das Programm.

Die Amicale sorgte über den ganzen Tag für das leibliche Wohl. Während unsere mobile Küche das Mittagessen «Paschtéit mat Reis an Zalot» servierte, sorgte Lisa Mariotto für die musikalische Stimmung im Zelt. Auf unserer neuangelegten Lounge gab es Musik von «DJ Bluetek».



NORUFF FIR DEN HÄR NICOLAS SCHOLTES, BEKANT ËNNERT DEM NUMM “DEN NÉCKEL”!

Stackelser Inte Course

Gegen 16:00 Uhr senkte sich der Kran-Arm mit der Kiste voller Renn-Enten an der Brücke nahe des CAPE. Zusammen mit der «Ettelbrécker Musek» starteten wir das Highlight des Tages.

Hunderte Schaulustige verfolgten den Massenstart der über 3.000 Enten von den Ufern und Brücken der Alzette aus und hatten gehofft, dass ihre Ente am Ende des Rennens als erste durch das Ziel schwamm. Einige Ausreißer beim Wettkampf versuchten gleich nach dem Start, sich aus dem gelben Massenfeld zu verdrücken und in die Uferböschung zu flüchten. Diese wurden allerdings von den Mitgliedern des CND Kajak aus Booten heraus mit dem Paddel schnell wieder ins Fahrwasser gelenkt. Sie begleiteten das Teilnehmerfeld auf dem Wasser bis zum Ende des Rennens und sammelten alle Ausreißer ein. Viele Zuschauer machten sich, die Enten nicht aus den Augen lassend, entlang der Alzette auf den Weg zum Ziel nahe dem Bahnhof. Dort waren bereits zahlreiche weitere Wettpaten versammelt und erwarteten aufgeregt die Enten. Die Spannung stieg als die Startnummer der ersten Ente im Zieleinlauf aufgerufen wurde. Der Pate der begehrten Siegerente erhielt immerhin einen Flug mit einem Heißluftballon für 2 Personen. Viele weitere wertvolle Preise, im Gesamtwert von fast 5.000 Euro, fanden glückliche Gewinner entsprechend der Reihenfolge im Ziel.

Mit einem Einsatz von 5 Euro konnte jeder mitmachen. Von jeder gekaufte Ente kommt 1 Euro der «Fondatioun Fräiwëlleg Ettelbrécker Pompjeeën» zugute.

An dieser Stelle möchten wir uns nochmals recht herzlich bei allen Sponsoren, der Stadt Ettelbrück und seinen technischen Diensten, den Vorverkaufsstellen und bei den vielen Helfern im Hintergrund bedanken. Ohne diese großartige Unterstützung wäre so eine Veranstaltung undenkbar!

Herzlichen Dank auch an alle Besucherinnen und Besucher für die Begeisterung und das große Interesse.

Die Planung der Edition 2024 hat bereits begonnen und der Termin für das nächste Entenrennen ist für Samstag, 7. September 2024 festgelegt.



Nicolas Scholtes
1931 - 2023

Et gëtt wuel kee Pompjee hei am Land deen den Néckel net kannt huet. Sëcher ginn et net vill Leit hei am Land déi hiert ganz Liewen esou an d'Zeeche vun de Rettungsdéngschter gesat hu wéi hien. All Minutt vu sengem Liewen huet hien an d'Pompjeeën an an d'Protection Civile gestach - ee Pompjee a Protex Mënsch duerch an duerch!

Dat éischt Dageslicht huet de Néckel de 6. März 1931 zu Ettelbréck erbléckt. No senger Schoul huet hien eng Léier als Installateur-Sanitär gemaach an ass spéider an den Atelier vum CHNPE gewiesselt wou hie bis zu senger Pensioun geschafft huet. Säin hëllefsbereete Charakter huet dozou bäigedroen, dat hien am Alter vun nëmme 16 Joer eng Demande bei déi deemoleg Ettelbrécker Pompjeeë gemaach huet, wou hien och prompt ugeholl ginn ass. Vun deem Dag u war de Néckel ganz séier bekannt als een, deen esou séier Näischt erfieert an een deen och net gefaart huet sech den Aufgaben ze stellen. No 7 Joer aktiven Déngscht huet hien seng éischt Responsabilitéit als Sektionschef ugeholl. Duerch säin Asazäifer, seng Erfahrungen, säi Fachwëssen a säi Komerodschaftsgeescht ass de Néckel 1961 zu zweeten Ënnerkommandant vun der Mannschaft gewielt ginn.

1968, bei der Ernéierung vun der Féierung, huet de Néckel de Posten vum Kommandant iwwerholl.

Net ze vergiessen ass seng Ära bei der Protection Civile, déi 1948 ugefaangen huet. Och hei war de Néckel fir seng Strengt, säi Perfektionismus an d'Verlaangen un Disziplin bekannt. Mam Chef du Centre d'intervention huet de Néckel sech 1968 ee weidere Challenge a sengem Liewen ugeholl.

Nëmmen op lokalem mä och op regionalem an nationalem Niveau war de Néckel ganz aktiv.

Vun 1964 bis 1992 als Inspekter-Mecanicien a vun 1980 bis 1987 als Kantonalvizepräsident. Jorelaang war hie Fahrlehrer an der d'Autofahrschoul vun de Läsch- a Rettungsgefiere. Vun 1975 bis 1981, also ronn 6 Jorelaang, huet hien déi fréier national Pompjeeschoul zu Nidderfeelen geleet. Duerch säi Fachwëssen, seng Féierungskraaft an seng Bescheidenheet huet hien sech bei ganz villen beléift gemaach. Vun alle Pompjeeë gouf hie respektéiert an hie war fir vill Leit ee Pompjee mat Virbild a Saache Kompetenz a Kollegialitéit.

No senger Pensioun 1991 huet de Néckel sech weiderhin aktiv op allen Aktivitéiten, Versammlungen a Feierlechkeeten deelgeholl a war ee ganz treie Member am Veräin.

Wat de Néckel am Rettungsdéngscht gelescht huet war exemplaresch. Ëmmer een hëllefsbereeten an engagéierte Mënsch. Säin Liewe stoung ëmmer an der Allgemengheet an esou huet hien sech ëmmer fir seng Matmënschen a seng Matbierger agesat; dofir verdéngt hien ee leschte grouse Merci!

Merci fir alles wat's du fir eis gemaach hues. Néckel, mir wäerten dech ni vergiessen!

Eisem President Henri Scholtes a senger ganzer Famill drécke mir eis déifste Matgefill aus.

*Dem Néckel seng Kolleegen aus der Amicale Pompjeeën Ettelbréck!
Januar 2024*



WINTERWANDERUNG DER REGION SÜDEN IN RÜMELINGEN



Am Samstagnachmittag, den 27. Januar 2024, war es wieder soweit in der Region Süden. Ab 13:30 Uhr trafen sich ca. 180 Jugendliche mit ihren Jugendleitern in Rümelingen beim „Pompjeeschapp“, wo der Beginn der diesjährigen Winterwanderung war.

Präsent waren der Regionalpräsident Nico Grisius mit seinem Regionalvorstand sowie der zonale Instruktor Joël Bieber.

Bei trockenem und kaltem Wetter, war gegen 14:00 Uhr der Abmarsch. Es ging quer über Feld- und Waldwege hinauf zur „Léiffrächen“ und weiter zur Örtlichkeit „vir Roschheck“, wo

die Jugendlichen sich am Verpflegungspunkt mit einem Getränk stärkten.

Anschließend ging es weiter in Richtung „Laangegronn“ in Richtung Gemeindehaus und weiter zum „Pompjeeschapp“, wo alle nach ca. 7,5 km mit einem Snack und einem Getränk erwartet wurden.

Ausrichter war dieses Jahr die Amicale „Fräiwëlleg Pompjee Stad Rëmeleng a.s.b.l.“. Ein großes Lob an alle Jugendfeuerwehrlaute welche an dieser Wanderung teilnahmen. Alle Teilnehmer waren sich einig, dass sie sich nächstes Jahr in Soleuvre wiedersehen werden.





AMICALE VUN DE POMPJEESVETERANEN

« ON TOUR - JOURNÉE 2024 »

Wéini: **Donneschdeg, 04. Juli 2024**
Wou: **am Norden vum Land**

Virleefegen Programm

Ab 09:00	Zesummentreffen an der Gemeng Wäiswampech. Arrivée vun de Busser
09:30	Generalversammlung
Ueschléissend	Apéro
11:45	Départ vun de Busser an den Restaurant
12:00 – 15:00	Mëttegiessen am Restaurant Reiff zou Fëschbech
Ab 15:00	Départ Richtung Visitten 3 Visitten stinn um Plang! Virumeldung erwünscht -> pro Visitt max. 40 Persounen!
18:00	Restaurant „Ham, Fritten an Zalot“
19:30	Départ vun de Busser

Den Këschtenbeitrag ass 50.- Euro pro Persoun a d'Iwwerweisung **soll bis den 29. Abrëll 2024 geschéien**. Iwwerweisung, mam Vermierk "JOURNEE 2024", op den Kont

CCPL LU32 1111 0397 9121 0000

Eis Bus-Strecken wäerten mir de Memberen matdeelen an dëst per E-Mail resp. per Post schécken (Kontakt: Nico Grisius - 661 231 068 - nicolas.grisius@cgd.lu).

D'Iwwerweisung gëllt als Umeldung. CIS'en, resp. Amicalen déi global hier Veteranen umellen, sollen eis d'Nimm an d'Adressen vun de Veteranen per E-mail amicale.spv@fnsp.lu zouschécken.

WICHTEG: **Nom 29. Abrëll kënnen och nach Umeldungen ugeholl ginn, mä dëst no Récksprooch mam Sekretär an déi Leit mussen sech un déi vun eis virgeschriwwen Bus-Strécken upassen.**

Sollten gemellten Persounen onofgemellt net un der Journée deelhuefen, wäert hinnen den bezuelten Bäitrag net zeréck iwwerwisen ginn.

VISITT 1



Besuchergruppen sind herzlich willkommen

Die Besichtigung des Museums dauert ungefähr zwei Stunden. Auf Anfrage kann eine Person aus der Region Sie begleiten und Ihnen die zahlreichen Geschichten und Anekdoten, die von Generation zu Generation mündlich überliefert wurden, erzählen. Individuell für Sie können wir verschiedene Aktivitäten, z.B. ein Küchenatelier vor Ort, aber auch Wanderungen und Ausflüge in die Umgebung, organisieren.

Komplette Erneuerung

Im Jahr 2015 wurde das Museum komplett renoviert. Seitdem ist die Eingangshalle zur „Straße der Region“ geworden. Sie führt zu 20 Zimmern, in denen die verschiedenen Szenen des Dorflebens dargestellt werden. Mehr als 50 Themen umfasst die Ausstellung, die durch Dekorationen, Fotos und Hinweisschildern, realitätsnah dargestellt werden

<https://www.museebinsfeld.lu/>

VISITT 2



Hei géifen mir den Trakter-Betrieb vun der Famill REIFF mat sengen Oldtimer "Iwwert 50 al FENDT'en" besichen. Mir kréien eng Féierung duerch den Betrieb, wou iwwert 70 Leit schaffen.
<https://www.j-reiff.lu>

VISITT 3



Regionale, nachhaltige und hochwertige Produkte

Die Ourdaller S.c. besteht aus einem dynamischen und innovativen Team von Landwirten, die regionale Lebensmittel aus dem Ösling produzieren und vermarkten. Die verschiedenen Rohstoffe werden im Naturpark „Our“ angebaut, geerntet und weiterverarbeitet. Unsere Felder sind das ganze Jahr über ein Paradies für diverse Insekten, Vögel und Bienen. Auch Spaziergänger kommen auf dem farbenfrohen „Bléiepad“ auf ihre Kosten. Wir stehen für Biodiversität sowie eine nachhaltige Landwirtschaft und Lebensmittelproduktion. Und das nicht nur auf dem Etikett!

Wir legen großen Wert auf Transparenz und Rückverfolgbarkeit. Wir wissen, wo die Lebensmittel herkommen und wie sie erzeugt werden. Der regionale Anbau und die Verarbeitung der Rohstoffe sind uns sehr wichtig. Auch die Qualität liegt uns sehr am Herzen, als regionaler Anbieter erzeugen wir nicht nur besonders preiswerte, sondern vor allem gute und hochwertige Produkte. Außerdem wird Nachhaltigkeit großgeschrieben und wir nutzen, wenn möglich, kompostierbare Verpackungen.

Mir produziere fir lech, aus der Region fir d'Regioun!

Seit 25 Jahren bauen die Landwirte des Naturparks Our Senf, Raps, Sonnenblumen, Flachs, Hanf, Mohn, Buchweizen... auf ihren eigenen Feldern an. Anschließend werden die Rohstoffe in unseren Werkstätten in Kalborn oder in der Umgebung zu hochwertigen Lebensmitteln weiterverarbeitet. Bei uns wissen Sie genau, woher Ihre Produkte stammen und wie sie erzeugt werden. Wir stehen für regionale und qualitativ hochwertige Produkte.

<https://www.ourdaller.lu/>



ZENTRALVORSTAND

19.10.2023

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr in Niederfeulen

Sitzungsende: 20:30 Uhr

Anwesend: HH.	MAMER Marc GRISIUS Nico	<i>Präsident</i> <i>Vizepräsident</i>	MANNES Christophe SCHWARTZ Const	<i>Vizepräsident</i> <i>Vizepräsident</i>
Abwesend: HH	COLLING Jean MARSON Claude	<i>Vizepräsident</i> Generalkassierer	HEILES Serge	Generalsekretär

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	MELKERT Jos	X	-	
Osten	PEREIRA Alex	EX	DALHEM Reinhold	EX
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	MAHÉ Bryan	EX	PAULUS Joé	EX
GIS	vakant		vakant	
JFA	HERMES Frank	X	-	
Veteranen	THOLL Jos	EX	-	

1 Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Sitzung des Monats Oktober.

2 Präsenz der Mitglieder des Zentralvorstands

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 7 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist. Jean Colling, Serge Heiles, Claude Marson, Jos Tholl und die Vertreter der Region Osten und Süden fehlen entschuldigt. Marc Mitten vertritt die Region Osten, ist jedoch nicht stimmberechtigt.

3 Schriftwechsel

Das Sekretariat informiert, dass keine wichtige Korrespondenz eingegangen ist.

4 Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes informiert, dass die Jugendfeuerwehr am 17. November 2 Schecks überreichen wird. Die Aktion „Kanner hëllefen Kanner“, bei der man Kugelschreiber für einen guten Zweck verkauft hat, hat über 10.000 € eingebracht. An 2 Organisationen, die sich um das Wohlergehen von Kinder kümmern werden jeweils 5.000 € gespendet. Die Schecküberreichung wird im CNIS stattfinden, Marc Mamer wurde zu diesem Anlass eingeladen.

Frank Hermes wurde mitgeteilt, dass bei der Vergabe von neuen MTW für die CIS, die Jugend nicht berücksichtigt wird. Nach Rücksprache mit dem Direktor Tom Barnig, wurde ihm aber mitgeteilt, dass dem nicht der Fall ist und man bei Vergabe von neuen Fahrzeugen auch den Jugendbereich berücksichtigt.

Die Vorbereitungen für den internationalen

CTIF Jugendwettbewerb in Italien 2024 laufen an. Der JFA hat sich dafür entschieden maximal 2 Mannschaften antreten zu lassen, weil dies mit hohen Unkosten verbunden ist. Die Mannschaften müssen die Vorgaben des JFA einhalten um am Wettbewerb teilnehmen zu können. Momentan bereiten sich 3 Mannschaften für den Wettbewerb vor.

5 Bericht der Veteranen

Nico Grisius informiert, dass der Vorstand beim Generaldirektor vorstellig war um sich für die Unterstützung des CGDIS bei der verbesserten „allocation de vétérance“ zu bedanken die jetzt zum Gesetz wird. Auch ist man zufrieden, dass jetzt die Veteranen bei Katastrophen größeren Ausmaßes ihren CIS unterstützen können.

Der Informationsaustausch mit dem CGDIS soll verbessert werden, die APV soll regelmäßig eine Liste mit den neuen Mitgliedern erhalten. Die Newsletter der APV wird über die Kommunikationsabteilung des CGDIS verschickt werden.

Die Vorbereitungen für die „Journée 2024“ laufen an, sie wird nächstes Jahr im Ösling stattfinden.

6 Abschied Innenministerin

Marc Mamer fragt ob man Innenministerin Taina Bofferding zum Abschied am 8. Dezember zum Abschlussessen des Landesfeuerwehrverbands einladen soll?

Der Zentralvorstand ist einstimmig mit dem Vorschlag einverstanden.

7 Neue Namensschilder und Visitenkarten

Der Zentralvorstand hält fest, dass man neue Namensschilder anschaffen wird. Jedes

Mitglied des Vorstands wird ein Schild mit Spange und eins mit Magnetverschluss erhalten. Das Design soll einfach weiß auf schwarz sein, den Namen und das Wappen des Landesfeuerwehrverbands enthalten.

Falls jemand Visitenkarten braucht soll er sich mit dem Sekretariat in Verbindung setzen.

8 Berichte des Exekutiven Rates

Delegiertenversammlung Rheinland

Const Schwartz informiert den Vorstand über die Delegiertenversammlung des Lfv Rheinland-Pfalz, Hauptthema der Versammlung war Gewalt gegen Einsatzkräfte. Er übermittelt den Dank ihres Präsidenten Frank Hachemer für die gute Zusammenarbeit in 2023.

CTIF Geschichtskommission in St. Marienthal (D)

Patrick Muller legt seinen Bericht über das Treffen der Geschichtskommission ab, das vom 10. bis 14. Oktober im Kloster in St. Marienthal stattfand. Die Hauptversammlung der Delegierten fand am 11. Oktober im Rathaus von Zittau statt.

Das Museum des Landesfeuerwehrverbands in Wiltz soll 2024 vom CTIF zertifiziert werden.

Unterredung Arbeitsgruppe Organisation und JFA

Const Schwartz informiert, dass die Arbeitsgruppe die für die Ausarbeitung der Organisation des Landesfeuerwehrverbands im Rahmen der Reform zuständig ist beim JFA vorstellig war um ihnen das Projekt vorzustellen und auf ihre Fragen einzugehen.

Die Versammlung war sehr konstruktiv und auch Verbesserungsvorschläge des JFA wurden von der Arbeitsgruppe zurückbehalten.

Bericht Verwaltungsrat CGDIS

Marc Mamer informiert die Delegierten über die Sitzung des Verwaltungsrats des CGDIS vom 19.10.2023.

Interessierte können die Berichte des Verwaltungsrats des CGDIS unter <https://112.public.lu/fr/organisation/CA/rapportssuccins.html> einsehen.

9 Berichte und Fragen der Delegierten

Region Osten

Marc Mitten fragt wann der Landesfeuerwehrverband der Region Osten die Unkosten für den Kongress zurückerstatten wird?

Marc Mamer hat bereits die Überweisung veranlasst.

Marc Mitten fragt wann der Landesfeuerwehrverband die Finanzhilfen an die Regionen auszahlen wird?

Marc Mamer antwortet, dass man dies zu einem späteren Zeitpunkt machen wird. In Zukunft soll der „Subside“ in mehreren Raten ausgezahlt werden.

Region Süden

Nico Grisius bedankt sich beim Sekretariat für den reibungslosen Verlauf des Cross im Préizerdau, die Veranstaltung startete pünktlich um 14 Uhr und alle Rennen fanden im Zeitplan des Organisators statt.

10 Verschiedenes

Halle in Heiderscheid

Nico Grisius war vor kurzem mit Patrick Juncker bei der Gemeinde Esch/Sauer vorstellig um über die hohen Energiekosten zu diskutieren, die dem Verband verrechnet werden. Obwohl die Halle von Mai 2023 an nicht benutzt wurde, wurden dem Verband monatlich um die 500 € für Strom verrechnet.

Kurz danach ist Patrick Juncker dem Techniker der Gemeinde begegnet, der ihm mitgeteilt hat, dass die Sporthalle der Grundschule am Stromzähler hängt. Ein neuer Zähler soll nun für die Halle angebracht werden.

Reform

Am 24. Oktober wird der CEX eine ganztägige Sitzung im CNIS abhalten um über den Verlauf der Reform zu diskutieren und die nächsten Schritte zu planen. Nachmittags wird die Arbeitsgruppe Organisation vorstellig werden um ihr Projekt vorzustellen.

Ende des Jahres sollen alle Arbeitsgruppen im CNIS zusammenkommen, die Arbeitsgruppe Organisation wird dann ihr Projekt präsentieren und es soll eine Diskussionsrunde stattfinden.

Über den Fortgang der Arbeiten an der Reform soll im Verbandsorgan kommuniziert werden, Details sollen aber erst zu einem späteren Zeitpunkt veröffentlicht werden.

Unterredung mit dem neuen Innenminister

Frank Hermes macht den CEX darauf aufmerksam, dass, wenn dieser beim neuen Innenminister vorstellig wird auch ein Vertreter der Jugend und der Veteranen anwesend sein soll.



ZENTRALVORSTAND

23.11.2023

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr in Niederfeulen

Sitzungsende: 20:30 Uhr

Anwesend: HH.	MAMER Marc GRISIUS Nico SCHWARTZ Const MARSON Claude	<i>Präsident</i> <i>Vizepräsident</i> <i>Vizepräsident</i> Generalkassierer	MANNES Christophe COLLING Jean HEILES Serge	<i>Vizepräsident</i> <i>Vizepräsident</i> Generalsekretär
---------------	---	--	---	---

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	MELKERT Jos	X	-	
Osten	PEREIRA Alex	X	DALHEM Reinhold	EX
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	MAHÉ Bryan	EX	PAULUS Joé	EX
GIS	vakant		vakant	
JFA	HERMES Frank	EX	-	
Veteranen	THOLL Jos	EX	-	

1 Begrüßung durch den Präsidenten

Marc Mamer begrüßt die Delegierten zur Sitzung des Monats November.

2 Präsenz der Mitglieder des Zentralvorstands

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 10 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist. Frank Hermes, Jos Tholl und die Vertreter der Region Süden fehlen entschuldigt.

3 Bestätigung von Esra Lotoll auf dem Posten des Generalkassierers

Esra Lotoll stellt sich dem Zentralvorstand vor und gibt einen Einblick auf ihre Erfahrungen im Finanzwesen. Sie ist außerdem Mitglied des CIS Käejeng-Péiteng, des GIS GACO und Mitglied der Wettbewerbskommission des Landesfeuerwehrverbands.

Die Versammlung bestätigt einstimmig Esra Lotoll als neue Generalkassiererin des Landesfeuerwehrverbands, sie tritt ihr Amt zum 1. Januar 2024 an und ersetzt Claude Marson. Sie wird bis Ende des Jahres an den Versammlungen des Exekutiven Rates und des Zentralvorstand teilnehmen.

Das Sekretariat wird den CGDIS und das Innenministerium über die neue Besetzung im Zentralvorstand informieren.

4 Schriftwechsel

Serge Heiles informiert, dass 2 Briefe eingegangen sind.

Die Gemeinde Esch/Sauer hat den Mietvertrag für die Halle in Heiderscheid einseitig zum 1. März 2024 gekündigt, weil sie die Halle selber brauchen. Der Regionalverband Norden und die Mannschaft des Feuerwehrmuseums nutzen momentan

das Gebäude.

Der Verein „Frënn vum Pompejesmusée an der Géitz“ bittet in einem Schreiben um einen dringenden Termin mit dem Exekutiven Rat, es geht um die Halle in Heiderscheid die ab März nächsten Jahres gekündigt wird und um das festgehaltene Budget, das durch die Preissteigerungen der letzten Monate nicht mehr ausreichend ist um die Unkosten zu decken.

Der Verband hat dem neuen Innenminister Léon Gloden einen Brief geschrieben um ihm zu gratulieren und gleichzeitig auch einen Termin gefragt um bei ihm mit dem Exekutiven Rat, zusammen mit einem Vertreter der Jugend und der Veteranen, vorstellig zu werden.

5 Bericht der Jugendfeuerwehr



Nico Grisius informiert, dass letzten Freitag 17.11. die Jugendfeuerwehr den ersten Scheck ihrer Aktion „Kanner hëllefén Kanner“ in Höhe von 5.300 € an die „Fondation Kannerschlass“ überreicht hat. „SOS Kannerduerf“ wird zu einem späteren Zeitpunkt ein zweiter Scheck überreicht, leider hatten sie an diesem Tag ihre Personalfeier.

Der Jugendausschuss geht folgenden Samstag die 3 Mannschaften, welche für den CTIF Wettbewerb 2024 in Italien trainieren, unter die Lupe nehmen.

Der Jugendausschuss geht zusammen mit der DPV, DMS und dem INFS in die Regionen um den Jugendleitern Informationen zu geben und um auf ihre Fragen einzugehen. Man war bereits in der Region Norden unterwegs und wird in den kommenden Wochen in die anderen Regionen gehen.

6 Bericht der Veteranen

Nico Grisius informiert, dass die „Journée 2024“ am 4. Juli im Ösling stattfinden wird, die Organisation geht mit großen Schritten voran.

7 Situation Lager in Marnach

Der Exekutive Rat war heute in Marnach um das Materiallager zu begutachten und mit der Mannschaft vor Ort zu diskutieren.

Die Halle ist in einem guten Zustand, die Fahrzeuge sind leicht zugänglich und das Material ist trocken untergebracht. Das Gebäude ist wie eine Ausstellung aufgebaut, jedoch darf es, wegen der massiven Sicherheitsmängel, nicht der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden.

Der Exekutive Rat hat dem Verantwortlichen Raymond Brausch einen Brief überreicht, indem ihm nochmal darauf aufmerksam gemacht wird, dass das Gebäude kein Museum ist. Der Landesfeuerwehrverband mietet das Gebäude vom Staat, mit dem Zweck historisches Material unterzubringen, und der Zentralvorstand ist damit vor dem Gesetz für alle Vorkommnisse vor Ort verantwortlich. Alle privaten Besuche und Anschaffungen müssen über den Exekutiven Rat angefragt werden.

Es wird ihnen auch geraten enger mit dem Feuerwehrmuseum in Wiltz zusammenzuarbeiten um Ausstellungsstücke der Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

8 Versammlung neues ASBL-Gesetz

Der Landesfeuerwehrverband möchte Anfang 2024 eine Versammlung für seine Mitglieder organisieren um sie über das neue ASBL-Gesetz zu informieren und auf ihre Fragen einzugehen.

Esra Lotoll soll sich zusammen mit den Kassenrevisoren tun um eine Präsentation vorzubereiten. Ein genaues Datum wird zu einem späteren Datum beschlossen werden.

9 Berichte des Exekutiven Rates

Generalversammlung des Lfv Saarland

Const Schwartz informiert den Vorstand über die Generalversammlung des Lfv Rheinland-Pfalz, er übermittelt den Dank ihres Präsidenten Manfred Rippel für die gute Zusammenarbeit in 2023. Auch der Präsident des Dfv Karl-Heinz Banse nahm an der Veranstaltung teil, er bestätigte, dass die Feuerwehrolympiade des CTIF 2026 in Berlin stattfinden wird.

Bericht Mortagua (P)

Serge Heiles ist nach Mortagua (P) geflogen um an den Feierlichkeiten zum 100 jährigen Jubiläum der Feuerwehr teilzunehmen, er berichtet über die Ereignisse vor Ort.

Bericht CTIF HAZMAT Meeting

Serge Heiles ist zusammen mit Frank Wagner vom CGDIS zur HAZMAT-Kommissionssitzung nach Frankfurt gefahren.

Er legt der Versammlung Bericht über die Versammlung ab.

Bericht Verwaltungsrat CGDIS

Marc Mamer informiert die Delegierten über die Sitzung des Verwaltungsrats des CGDIS vom 23.11.2023.

Interessierte können die Berichte des Verwaltungsrats des CGDIS unter <https://112.public.lu/fr/organisation/CA/rapportsuccins.html> einsehen.

10 Berichte und Fragen der Delegierten

Keine weiteren Berichte und Fragen seitens der Delegierten.

11 Verschiedenes

Reform

Am 7. Dezember findet im CNIS die Versammlung der Arbeitsgruppen zur Reform des Landesfeuerwehrverbands statt.

Abschlussessen des Landesfeuerwehrverbands und der Jugend

Patrick Muller bittet die Delegierten, die sich noch angemeldet haben, ihm mitzuteilen ob sie an der Veranstaltung teilnehmen werden.

Kalender Feuerwehrzeitung

Patrick Muller informiert die Delegierten, dass sie die Daten ihrer Veranstaltungen an ihn senden sollen um sie in den Kalender der Zeitung zu setzen.

Marc Mamer übernimmt das Vorwort für die letzte Ausgabe.

EINSATZFAHRZEUGE

GRUPE D'INTERVENTION SPÉCIAL - NRBC (NUCLÉAIRE, RADIOLOGIQUE, BACTÉRIOLOGIQUE, CHIMIQUE) – UNITÉ DE DÉPOLLUTION

Im Jahre 2014 wurde zur Bekämpfung von Ölschadensunfällen im Bereich des Stausees an der Obersauer eine betriebsbereite mobile Ölabscheideanlage zur Sanierung von Ölunfällen in Betrieb genommen. Diese Anlage ist auf einem 2-Achsanhänger des Herstellers Humer aus Gunskirchen (AU) montiert, Eigengewicht 1750 kg, höchstzul. Gesamtgewicht 3.500 kg. Dieser Anhänger war im SEBES Zelt unweit der Staumauer stationiert, befindet sich jetzt im neuerrichteten SEBES Gebäude in Eschdorf.

Im Jahre 2023 wurde in Bissen bei Ateliers Dostert ein Schutzgehäuse um die empfindlichen Teile aufgebaut, dies als Isolier- und Wetterschutz.

Nur das Stromaggregat sowie eine darüberliegende Pumpe wurden nicht im Schutzgehäuse untergebracht und befinden sich ganz vorne im Anhänger.

Die Ölabscheideanlage besteht aus folgenden Komponenten:

- Feststofffilter (ausziehbar)
- Ölabscheider
- Öl-Sonde
- Tauchpumpe-Schaltschrank
- Alle erforderlichen Anschlüsse
- Turbulenzarme mit Druckluft betriebene Klappenpumpe
- Schraubenkompressor
- Stromerzeuger
- Saugschlauch
- Druckschlauch
- Entleerungsschlauch
- Öl-Skimmer

Genauere Angaben und Funktionsweise können unter www.freylit.com nachgeschaut werden. Die Firma Freylit Umwelttechnik hat ihren Sitz in Klosterneuburg in Österreich

*Ölabscheider im
Jahre 2014 ohne
Schutzgehäuse*



*Mit Schutzgehäuse
und CGDIS-
Beklebung im Jahre
2023*



*Als Zugfahrzeug
dient in der Regel der
geländegängige
Land Rover Defender
des CIS Alebësch*



CIS WILTZ

ABROLLBEHÄLTER AB- WASSER2

Im Jahre 2023 erhielt der CIS Wiltz einen neuen Abrollbehälter AB-Wasser 2



Daten:

Hersteller:	SIEGLIFT GmbH – Derschen (D)
Abmessungen:	6.000mm x 2.500mm x 2.150 mm (LxBxH)
Hakenhöhe:	1.450 mm
	Abrollbehälter mit Umfeldbeleuchtung und Ladevorrichtung für PFFN
	Geräteraum an der Front des Behälters
	Löschmitteltank mit Wasserkapazität: 10.000 l
	Wassertank-Innenmantel aus Edelstahl (V2A)
	Schnellentleerungseinrichtung am Heck (max. 90s für 95% des Löschwasserinhalts)
	4 Tankfüllanschlüsse Storz B
	1 Abgang Storz A110
	1 Sauganschluss Storz A110
	1 PFFN 10/1500 Rosenbauer FOX (angeschlossen an Sauganschluss des Wasserbehälters)
Leergewicht	ohne Löschwasser und ohne Beladung: ca. 2.800 kg
Gesamtgewicht	mit Löschwasser und Beladung: ca. 13.200 kg
Nennenswerte	
Beladung:	Faltbarer Löschwasserbehälter FOL-DA-TANK mit einem Fassungsvermögen von 13.250 l
	2 Saugschläuche Storz A110 – 4.000 mm
	1 Schwimmsaugkorb Storz A110
	1 Druckschlauch B75-5
	2 Druckschläuche B75-20
	1 Druckschlauch C42-20
	1 Standrohr DN80
	1 Verteiler BB-CBC

*Ansicht der einzelnen
Bedienteile sowie
Beladung des
AB-Wasser 2*





Faltbarer
Löschwasserbehälter
mit 13250 Liter
Fassungsvermögen



Feuerwehrtechnik

Rettungstechnik

Arbeitssicherheit

BERATUNG • VERKAUF • SERVICE

Reparatur-/ Wartung von Atemschutz und Gasmesstechnik:

Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften.

VfdB 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach T021 und T022 (Wartung von Gasmesstechnik) an.

Prüfungen von Absturzsicherungssysteme und Hydraulische Rettungsgeräte

Material Prüfung nach (DGUV-Grundsatz 305-002), diese soll mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen (vgl. BGR/GUV-R 198 und 199) überprüft werden.

Mail: info@doppler.lu • Web: www.doppler-brandschutz.com

Doppler

LUXEMBOURG
Doppler S.à.r.l
3, rue de l'étang
L-5326 Contern

Tel.: +352 3575 34-1
Fax: +352 3573 35

Mo-Fr
8.00 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten:



VOLLBEKLEBUNG VON FAHRZEUGEN CIS MONNERECH-RECKENG/MESS

GW 1 (Gerätewagen)
Mercedes-Benz
Sprinter



KDOW
(Kommandowagen)
Range-Rover



DIW 1 (Dienstwagen)
Volkswagen Caddy



Pick-Up Nissan
Navara



KRANKENTRANSPORT UND RETTUNGSDIENST IN LUXEMBURG

LUXAMBULANCE - CESSANGE

Luxambulance, das größte Unternehmen im privaten Krankentransportbereich mit einer Anzahl von 16 Kranken- und Rettungswagen sowie einer Belegschaft von 55 Leuten stellte Mitte 2023 2 neue Krankenwagen in Betrieb. Der Aufbau wurde von der Firma System Strobel aus Aalen (D) ausgeführt.



Daten der baugleichen Fahrzeuge :

Hersteller:	Volkswagen		
Model:	Transporter		
Maße:	Länge 5.304 mm	Breite 1.904 mm	Höhe 2.560 mm
Eigengewicht:	2 560 kg		
Zul. Gesamtgewicht:	3 200 kg		
Hubraum:	1 968 cm ³		
Leistung:	110 kW		
Kraftstoff:	Diesel		
Auslieferung:	Garage M. Biver aus Weidingen / Wiltz		



Beladung : Zur vielseitigen Beladung gehören unter anderem halbautomatischer Defibrillator von ZOLL Modell Pro, Tragestuhl von UTILA mit Akku und E- Motor betriebenen Raupen zum Steigen und Hinunterfahren von Patienten im Treppenbereich, Combi Carrier (Spineboard und Schaufeltrage kombiniert), Absaugereinheit LSU (Laerdal Suction Unit).



TAXIS-AMBULANCES CC AUS EICH

Ein vom CGDIS ausgemusterter Rettungswagen wurde nach kompletter Grundüberholung mit veränderter Lackierung von Taxis-Ambulances CC in den Dienst gestellt.



Vor der Umlackierung

Daten

Hersteller:	Mercedes-Benz (D)
Modell:	Sprinter
Maße:	Länge 6.700 mm Breite 2.200 mm Höhe 2.800 mm
Eigengewicht:	3.990 kg
Zul. Gesamtgewicht:	5.000 kg
Hubraum:	2.987 cm ³
Leistung:	140 kW
Kraftstoff:	Diesel

Das Fahrzeug wurde in Portugal neu lackiert und generalüberholt.



Die Beladung des Fahrzeugs ist im Begriff ergänzt zu werden.

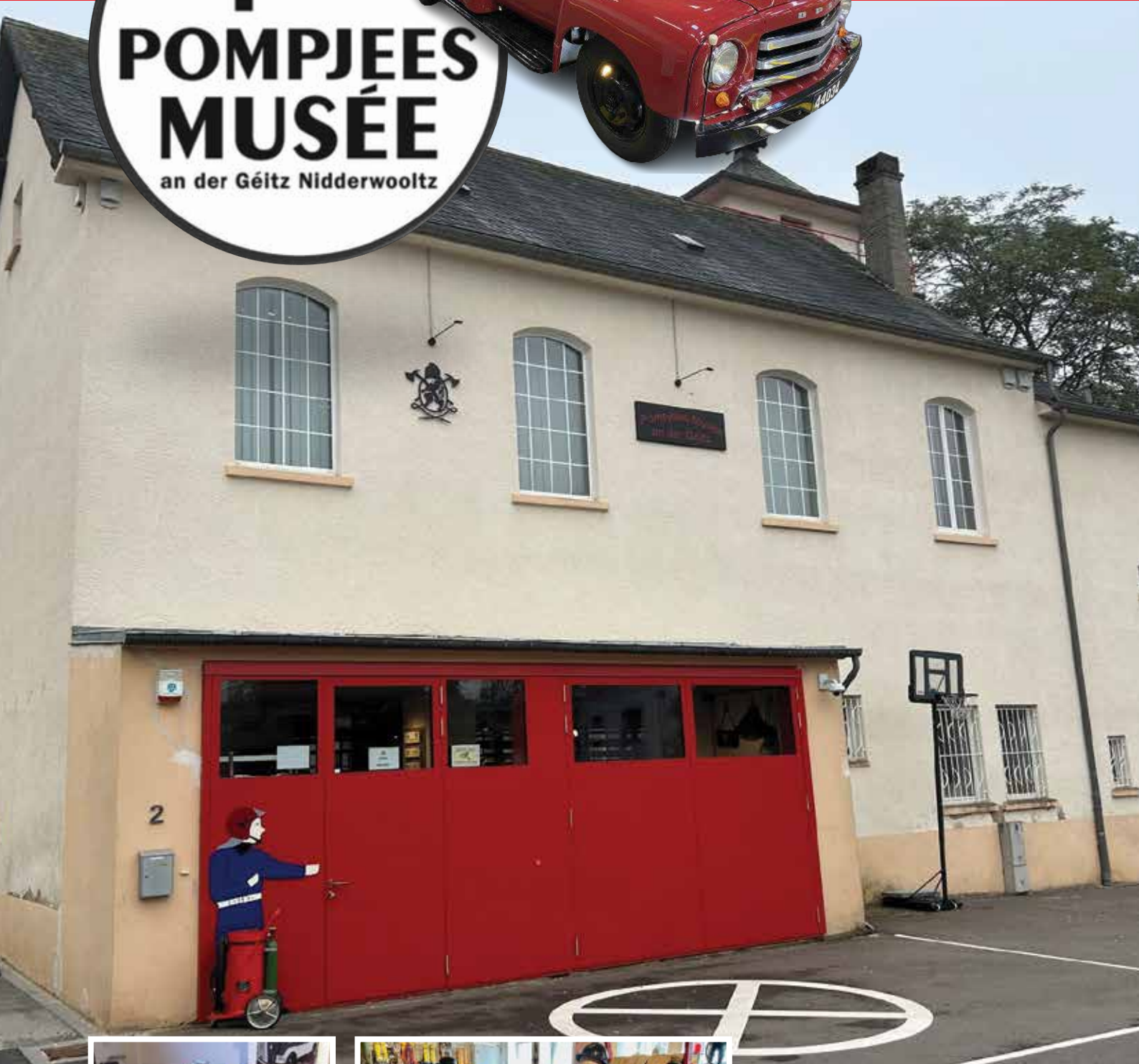


Brusch R.



POMPJEES MUSÉE

an der Géitz Nidderwooltz



www.pompjeesmuseum.lu

